



安全理事会

第七十一年

临时逐字记录

第七八〇七次会议

2016年11月10日星期四上午10时举行

纽约

主席:	塞克先生	(塞内加尔)
成员:	安哥拉	卢卡斯先生
	中国	吴海涛先生
	埃及	阿布拉塔先生
	法国	拉梅克先生
	日本	别所先生
	马来西亚	阿德南夫人
	新西兰	沃尔布里奇先生
	俄罗斯联邦	伊利切夫先生
	西班牙	加索·马托塞斯先生
	乌克兰	基斯利特沙先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	里克罗夫特先生
	美利坚合众国	科尔曼女士
	乌拉圭	卡里翁夫人
	委内瑞拉玻利瓦尔共和国	拉米雷斯·卡雷尼奥先生

议程项目

索马里局势

2016年10月7日安全理事会关于索马里和厄立特里亚的第751（1992）
号和第1907（2009）号决议所设委员会主席给安全理事会主席的信
(S/2016/919)

2016年10月7日安全理事会关于索马里和厄立特里亚的第751（1992）
号和第1907（2009）号决议所设委员会主席给安全理事会主席的信
(S/2016/920)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org>)上重发。

16-37492 (C)



无障碍文件

请回收



上午10时05分开会。

通过议程

议程通过。

索马里局势

2016年10月7日安全理事会关于索马里和厄立特里亚的第751（1992）号和第1907（2009）号决议所设委员会主席给安全理事会主席的信（S/2016/919）

2016年10月7日安全理事会关于索马里和厄立特里亚的第751（1992）号和第1907（2009）号决议所设委员会主席给安全理事会主席的信（S/2016/920）

主席（以法语发言）：根据安理会暂行议事规则第37条，我邀请吉布提、厄立特里亚和索马里的代表参加本次会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

安理会成员面前有文件S/2016/946，其中载有大不列颠及北爱尔兰联合王国提交的一项决议草案案文。

我谨提请安理会成员注意文件S/2016/919和文件S/2016/920，其中载有2016年10月7日安全理事会关于索马里和厄立特里亚的第751（1992）号和第1907（2009）号决议所设委员会主席给安全理事会主席的信。

安理会已准备对其面前的决议草案进行表决。我现在就把这项决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成：

法国、日本、马来西亚、新西兰、塞内加尔、西班牙、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和乌拉圭

反对：

无

弃权：

安哥拉、中国、埃及、俄罗斯联邦和委内瑞拉玻利瓦尔共和国

主席（以法语发言）：有10票赞成，零票反对，5票弃权。决议草案获得通过，成为第2317（2016）号决议。

我现在请希望在表决后发言的安理会成员发言。

里克罗夫特先生（联合王国）（以英语发言）：联合王国欢迎通过第2317（2016）号决议。该制裁制度继续在促进非洲之角和平与稳定方面发挥至关重要的作用。在索马里，制裁制度正在防止非法武器流动，并且切断青年党的资金来源。制裁制度正在保护自然资源，以便造福所有索马里人，并增强他们的经济权能，此外还为索马里安全部队提供更好的武器和弹药管理。

今天更新这项决议，只是我们为索马里提供的支助的一部分。在本月及时举行可信选举进程，对索马里的未来至关重要。我们期待在今后几个月继续为新组建索马里联邦政府提供支持。新政府的重点优先事项之一将是达成政治协议，推行承担得起、负责任、可持续以及索马里联邦和区域当局都能接受的安全部门改革。

关于厄立特里亚，如果厄立特里亚政府有意为之，该决议原本可以大不一样。但是，由于厄立特里亚继续不与索马里和厄立特里亚问题监测组和安理会合作，我们别无选择。我们无法欢迎访问，因为没有发出邀请。我们无法欢迎进展，因为没有出现任何变化。因此，我们敦促厄立特里亚采取措施，根据安理会的规定，建设性地、持续地与监测组合作。明年，我们不能还是老样子。

一些安理会成员对安理会在制裁厄立特里亚问题上缺乏行动表示质疑。在这项决议中，我们肯定了积极的事态发展。我们欢迎自2008年以来被羁押的四名吉布提战俘于今年3月获释。我们承认，没有证据表明厄立特里亚支持青年党，我们还表示打算

在6个月之后审查有关厄立特里亚的措施。但是，如果厄立特里亚在遵守安理会各项决议方面不合作，我们就束手无策。对在这个制裁制度中缺乏进展感到遗憾的安理会成员只应该看一个地方——厄立特里亚。

这项决议产生区域影响，作为执笔人，我们采取了广泛措施与所有有关区域利益攸关方接触，以便能够平衡安理会与区域的看法。因此，特别令人失望的是，尽管作出了密集努力，但一些安理会成员仍然觉得它们无法支持这项决议。

吴海涛先生（中国）：中方密切关注非洲之角形势，欢迎索马里联邦政府推进政治进程和国家重建取得积极进展，赞赏非盟和地区国家为打击恐怖组织“沙巴布”所作贡献，呼吁国际社会继续帮助索马里开展国家建设，支持非盟特派团和索马里国家军队努力，尽快实现非洲之角地区的和平与稳定。

非洲之角地缘位置重要，和平稳定牵涉地区各国的切身利益。地区国家比邻而居，是利益相连、休戚与共的命运共同体，都面临实现经济发展、增进人民福祉的重任，都需要和平稳定的地区环境。地区国家间合则两利，斗则两伤。中方真诚希望地区国家从非洲之角和平稳定大局和各国人民根本利益出发，加强睦邻友好，促进团结合作，通过对话协商解决分歧，这符合地区国家共同利益。安理会相关决议涉制裁部分内容对实现上述目标无益。中方希望安理会根据形势变化，不断重新审视决议相关内容，并及时作出调整。中方也希望有关国家坚持与邻为善原则，重视邻国合理关切，采取切实举措改善同其他邻国关系，实现共同安全与互利共赢。中方愿继续为实现非洲之角地区和平、稳定与发展发挥建设性作用。

卢卡斯先生（安哥拉）（以英语发言）：今天，安全理事会通过了第2317（2016）号决议，延长了索马里和厄立特里亚监测组的任务期限。安哥拉支持监测组，并且欢迎监测组作出不懈努力与各

方接触，并为改善区域安全局势和联合国会员国遵守对索马里和厄立特里亚实施的制裁制度作出贡献。

但是，安哥拉在今天的表决中投了弃权票。我们要概述一下投票理由。

关于索马里，按照安理会的任务授权，监测组的活动为改善该国安全局势作出了巨大贡献。就厄立特里亚而言，应当指出的是，监测小组已连续三年未找到证据表明厄立特里亚支持索马里恐怖团体“青年党”。事实证明，制裁制度富有成效。但是，如果建立制裁制度的理由不复存在，就必须终止制裁。应当通过一个进程来实现这个目标，在其中由索马里和厄立特里亚监测组继续向安全理事会通报有关情况，并且支持国际社会努力实现非洲之角稳定。

已经提出一项建设性提议，即在安全理事会商定条件的基础上，制订一份有利于改变该制裁制度的路线图。这项提议将进一步鼓励厄立特里亚政府与国际社会进一步合作。该提议没有得到适当考虑，我们对此深感遗憾。我们注意到执笔人为使案文更加平衡所作的努力。我们希望，今后，安理会成员之间更富有建设性的接触将取得其所有成员之间的必要团结。

科尔曼女士（美利坚合众国）（以英语发言）：美国坚决支持第2317（2016）号决议，其目标是处理非洲之角不稳定的诸多最严重的原因，并授权联合国索马里和厄立特里亚问题监测组继续开展其重要工作。延长这项任务授权反映出安全理事会了解，制裁制度是国际社会全面应对非洲之角局势措施的重要组成部分。

首先，关于厄立特里亚，我要指出，厄立特里亚要求解除联合国制裁，安理会一些成员国也提出了这一要求，但是，厄立特里亚没有根据安全理事会依照第七章作出的规定，与联合国监测组进行互动接触，这不是走向解除制裁的途径。厄立特里亚不愿意提供有关其支持地区武装团体的信息。此

外，虽然监测组没有发现厄立特里亚支持青年党的证据，但很难证实这一信息，因为监测组在五年期间未获准访问该国。厄立特里亚虽然释放了一些吉布提战俘，但它不愿意提供关于其余此类战俘的资料。如果要安理会慎重考虑厄立特里亚取消制裁的要求，那么，就必须改变这种缺乏合作的状况。

关于索马里，在9月21日关于索马里问题的高级别会议上，安理会成员广泛肯定了索马里已经从国家崩溃的状态转向国家建设工作。今天，索马里正处于巩固其政治和安全成果的紧要关头。因此，美国坚决支持决议中的措辞，这反映出安全理事会致力于铲除青年党的所有资金来源，这一团体继续攻击无辜平民，并威胁索马里和该地区的和平与稳定。该决议还支持政府改革安全部门、包括发展专业军队的努力。

我们支持该决议，也是因为它肯定了索马里政府的几项目标，其中包括它希望得到国际社会更广泛的承认，并支持它努力在其管辖的水域处理广泛的非法、未报告和无人管的捕捞行为。决议还清楚地指出，索马里公共资金管理不善将削弱治理的可信性、国家取得的成就以及索马里未来增长的前景。会员国通过支持今天决议所反映的全面执行工作，将有助于促进更广泛地区的长期和平与稳定。

最后，索马里人正在为建立一个更加稳定、具有代表性和包容性的政府奠定基础。美国与索马里和国际社会站在一起。安理会必须继续参与，以确保索马里和该地区实现一个更加和平的未来。我们感谢安理会成员今天与我们一道发出这一强烈信息。

伊利切夫先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：我们与安理会其他成员一样，希望看到索马里和厄立特里亚以及整个非洲之角迅速建立牢固的和平与稳定局面。然而，在对第2317（2016）号决议表决时，我们不得不弃权，理由如下。

厄立特里亚支持青年党这一恐怖主义团体以及吉布提与厄立特里亚的边界争端，是2009年对阿

斯马拉实行限制措施的主要原因。然而，自那时以来，实地局势发生了很大变化。监测组连续三年在报告中得出结论认为，没有证据表明厄立特里亚向青年党提供援助，与吉布提的边界争端已通过卡塔尔的调解得到解决。关于厄立特里亚支持地区武装团体的指控没有得到证实。由此看来，导致需要实施制裁的理由不再存在。对厄立特里亚的制裁制度没有考虑到这一点，它们没有改变。在这方面，正如一些代表团在拟定这项决议过程中所建议的那样，也许现在是制订逐步解除对厄立特里亚制裁的路线图的时候了。

阿布拉塔先生（埃及）（以阿拉伯语发言）：我想简要地解释一下导致我国代表团对关于延长针对索马里和厄立特里亚的制裁制度和延长监测组任务期限的第2317（2016）号决议投弃权票的原因。

监测组报告中的信息表明，没有任何证据证明厄立特里亚支持青年党，而且吉布提战俘问题有了积极进展，因此，我们本来希望决议中使用的措辞更加平衡。我们认为，安全理事会采取必要步骤审查对厄立特里亚实施的制裁时，应当使用更加明确的标准，这种标准应该鼓励该国与安理会合作，表现出明确无疑地致力于履行安理会各项决议规定的义务。应该这样做，以期促进非洲之角的和平、安全与稳定，并且解决该地区各国的所有关切，特别是人道主义方面的关切。在这方面，应优先提供关于军事行动期间失踪的吉布提士兵下落的资料。

请允许我指出，我们在表决时弃权，完全符合我们在制裁问题上的一贯立场。绝对不能将制裁本身作为一种目的，而应该作为实现政治目标的一种必要的临时措施，还要有明确界限。没有任何时限标准而且无止境地持续实施制裁是不可接受的。我们在处理制裁时，还必须采取足够灵活的方式，以便能够根据实地新的信息加以审查。

尽管我们为实现所希望的妥协作了努力并表现出灵活性，但是，今天向安理会提出的决议没有纳入安理会一些成员的建议，包括我国代表团的建

议。这些建议包含体现了我刚才所提到各种趋势的想法。所以我们无法对决议投赞成票。

关于索马里，我国代表团再次强调，必须接受决议的各项规定，以期制止向恐怖主义团体提供武器，并切断其资金来源，从而可以采取有效反恐行动，恢复该国的和平与安全。

拉米雷斯·卡雷尼奥先生（委内瑞拉玻利瓦尔共和国）（以西班牙语发言）：委内瑞拉玻利瓦尔共和国对第2317（2016）号决议投了弃权票，因为我们认为，提交给我们的案文中关于厄立特里亚的部分是不公平的。我们作为关于索马里和厄立特里亚的第751（1992）号和第1907（2009）号决议所设委员会主席，几乎两年来一直在认真处理该问题。这是我们最后一次参加对这个案文的表决。我们必须说，委员会发生的情况是又一个明显的例子，说明对于某些常任理事国来说，制裁本身似乎就是目的，而不是解决所出现的政治问题的机制。

制裁应当是实现具体目标的政治工具。它们不应成为用来对某个国家实施集体惩罚的机制。就厄立特里亚而言，制裁应当有结束的明确路线图。保持长期制裁，就像我们目前所做的那样，除了满足安理会某些理事国的国家利益或是区域局势之外，达不到任何其它政治目的，因为这些是国家间的双边问题，不能作为多边问题加以处理，也不能出于某种特定目的而使用制裁。

我们感到关切的是，在多数情况下，制裁委员会在采用索马里和厄立特里亚问题监察组的意见和看法方面是随心所欲的。在一些情况下，监察组称某种情况需要制裁，即便没有提出客观证据，制裁委员会也会立即认为监察组意见有效并予以接受，而不是认为他们需要对这种意见进行更认真的研究，然后再采取行动。我们认为，现在的情况正好相反。监察组提交了一项专业意见——我借此机会赞赏和感谢监察组——表明我们应当解除对厄立特里亚的制裁。然而，无论是执笔人还是制裁委员会某些成员都不想听从监察组的建议，因为它们认为

这些建议不充分。我们在处理监察组意见时似乎存在双重标准。我们有时会接受其意见，如果它有利于执笔国保持对某国制裁的话，但只要它提出违背这些国家利益的意见——厄立特里亚的情况就是如此——突然间意见就变得不充分了。

在监察组最后报告中，非常清楚的是，就厄立特里亚而言，连续三年都无任何证据表明厄立特里亚与青年党勾结或是给予其支持。已明确表示没有证据。委员会一直收到关于该地区各国团体的信息，但都没有将此类信息考虑在内。这是监察组的第一项非常重要的工作。我不知道我们还从监察组那里获得什么东西，但明确的一点是，青年党与厄立特里亚没有合作关系，而这种关系正是制裁的最初原因。

此外，我们在最后报告中认可了卡塔尔国的合作。我们愿在此感谢卡塔尔常驻代表萨尼大使努力在吉布提和厄立特里亚之间进行调解。这既是为了解决边界争端问题——两国签署的协议包括了该问题——也是为了争取释放战俘——我们对此表示欢迎。这是委员会的积极事态发展。卡塔尔大使许诺，卡塔尔将继续对这些国家进行有效、直接和长期调解，直到解决两国之间的这个问题。在任何正常情况下，这些内容都足够充分了，不是说足够解除制裁——因为这需要有路线图——而是说至少足够制定一项机制，在进行评估后最终解除制裁。

我们一直非常关切，并始终在关于监察组方法和透明度的辩论中表达了这些关切。确保一个国家能够让针对它的制裁制度得以解除的路线图是什么呢？在此，我们只想提出一项机制。中国代表团提出了一项非常重要的提议，阐明了我们可以努力解除对厄立特里亚制裁的时限。我们认为如果能够制定一项路线图，就应当解除对厄立特里亚的制裁。中国的提议得到了五个国家的支持，这个数字相当高。执笔人似乎认为该提议不合适，没有充分理由予以采纳，因此没有采纳这项平衡的提议。

即使该草案未获采纳，但它至少是朝着正确方向开始迈出的步骤。所以，我们决定在对第2317(2016)号决议的表决中投了弃权票。除非有什么新情况能够让我们认为我们可以不这样做，否则我们无法予以支持。我们对此感到遗憾，我们看不到在制裁委员会授权框架内如何能够解决这些问题。我们始终表示，制裁委员会必须要有直接的政治目标，不能总是用它们来实施集体惩罚。

厄立特里亚在采取向前迈进的积极步骤方面做了什么，或是监察组报告的内容，对于就决议作出决定或委员会决策似乎都不太重要。如果最终决定取决于一个或一些常任理事国，开会审议的这一套做法就没有什么意义。这是我们需要研究的问题。

关于索马里和厄立特里亚问题，我们支持第2317(2016)号决议的一些内容，因为我们认为索马里仍需要制裁委员会给予全力支持，才能应对其将要面临的挑战。就厄立特里亚而言，我们觉得制裁委员会和安全理事会必须展现出充分的灵活性和政治能力，认识到非洲之角的局势正在迅速变化，整个地区面临巨大威胁。该地区的最大危险是恐怖主义的存在和蔓延。这不仅威胁到非洲之角，而且也威胁到全球北方国家和中东。我们呼吁安理会采取建设性行动解决此类问题，并确保制裁委员会的报告或工作不只是走过场，确保最后不是由一两个常任理事国说了算。这表明失败，因为这意味着执笔人无法就此议题获得共识。我们没有对该决议投反对票，因为存在着一个必须解决的区域局势。此外，只有一处稍微——尽管是重要的——提及评估解除制裁问题。

我还要在此怀念吉尔马·阿斯梅洛姆大使，他是一位好友和称职地代表了他的国家利益的大使。遗憾的是，他去世前没有看到他的国家摆脱一个令他如此关切的问题。我要再次向厄立特里亚代表团表示我们的慰问，并为了所有非洲国家的利益提出呼吁，这样，该大陆能够得到安全理事会更多实际支持，以解决其问题。制裁委员会中70%针对的是非洲国家，在大多数情况下，前殖民列强领导着这些针

对非洲的制裁委员会。对此，我们应当考虑一下。我们拉丁美洲和南美洲将继续尽自己所能，以政治方法解决影响我们各兄弟国家的所有严重冲突。

主席（以法语发言）：我现在请厄立特里亚代表发言。

乔治先生（厄立特里亚）（以英语发言）：主席先生，我谨感谢你给我国代表团本次机会向安全理事会发言。还请允许我祝贺塞内加尔担任11月份安理会主席。

厄立特里亚认为，安全理事会再次对厄立特里亚人民犯下严重不公行为，即延长了毫无道理的制裁。没有理由维持对厄立特里亚的制裁，因为实施制裁的原因早被证明不存在，这是索马里/厄立特里亚监察组一直声明的事实。监察组在其四份报告中，包括在其目前任务期限内，声明没有证据证明厄立特里亚支持索马里境内的青年党。

关于吉布提，厄立特里亚依然致力于卡塔尔国开展的调解工作，该项工作导致今年3月释放了所有吉布提战俘。监察组的报告（见S/2016/920）明确指出，其所有对话方均提到厄立特里亚境内只有7名战俘，下落均获查明。厄立特里亚方面证实，它手上不在有吉布提囚犯。鉴于监察组的各项报告及该区域严重的事态发展，安全理事会有责任毫不拖延地解除针对厄立特里亚的不公平、不公正和适得其反的制裁。

厄立特里亚十分清楚，安理会某些成员无法找到继续制裁的实质性依据，则诉诸使用程序性理由，例如，特别是监察组不能访问厄立特里亚。说实话，这不是他们执意维持制裁的真正原因。事实上，他们当中某些人已经挑明，即使监察组能够访问厄立特里亚，他们仍将不会支持解除制裁。

过去7年里一直实施的制裁不仅对厄立特里亚而且对非洲之角区域都造成损害。它鼓励采取零和做法，使某些国家感到可以有罪不罚，令其大胆违反国际法，并将自己的问题向外推，而不是与邻国合作来应对区域和平与安全面临的严峻挑战。遗憾的

是，安全理事会维持对厄立特里亚的制裁，从而再次错过积极推动区域和平、稳定与和睦的机会。厄立特里亚方面将继续为非洲之角和红海区域的区域和平、稳定及安全做出积极贡献。

最后，厄立特里亚希望真诚感谢那些主张立即解除制裁的代表团和那些不赞成今天的不公平、不合理的第2017（2016）号决议关系的代表团。

主席（以法语发言）：我现在请吉布提代表发言。

杜阿莱先生（吉布提）（以英语发言）：首先，吉布提希望表示，我们十分感谢安理会成员给我们机会表述吉布提对吉布提与厄立特里亚之间调解状况的看法并介绍最近一些负面事态发展，这些发展违反了安全理事会的一再要求，即，厄立特里亚停止武装、训练和装备包括青年党在内的武装团体。

吉布提感到今天必须作此发言，因为厄立特里亚常常以误导及欺骗的方式叙述吉布提和卡塔尔签署的2010年调解协议的执行进展情况，令人无法信服地企图为一个要求进行辩解，即要求撤销第1907（2009）号、第2023（2011）号、第2044（2012）号和今天刚刚通过的第2317（2016）号决议对厄立特里亚实施的制裁。

在各种论坛上，厄立特里亚常常从自己角度出发，将与吉布提的边界争端描述为实施制裁的借口之一，并引用卡塔尔埃米尔殿下调解下达成的6月10日调解协议作为撤销制裁的所谓依据。但是，可以毫不夸张地说，称厄立特里亚充分致力于卡塔尔调解进程是不诚实的，且没有事实依据。

关于战俘问题，调解协议中有一条规定，要求每个国家迅速提供一份含其拘押下所有战俘及其他失踪人员姓名及身份号码的清单。吉布提做到了。将近6年的时间过去了，厄立特里亚仍拒绝提供这份

清单或说明它所拘押的剩余吉布提人，这些吉布提人过去8年来身处不人道和有辱人格的环境之下，与外界完全隔绝。吉布提曾抱有希望，今年年初释放四名战俘预示着厄立特里亚国会与过去做法彻底脱节，改变其行为。否认、混淆和拖延等做法属于过去。秘书长以及实际上是整个国际社会对该事态发展表示了欢迎，认为它是积极的，并表示希望将取得实际进展——但是，该希望很快便消失了。

厄立特里亚没有履行其国际义务和承诺，而是如索马里/厄立特里亚监察组的报告（见S/2016/920）证实的那样，一直在开展旨在破坏区域稳定和煽动吉布提境内暴力争斗的活动，而且还向索马里境内的青年党提供武器和弹药。我们向监察组和安全理事会成员提供了这方面的证据，我们随时准备提供更多信息。该国的做法违反了安全理事会各项决议并与我们的集体努力背道而驰。这正是应当加强而非撤销制裁的理由所在。

安全理事会在其最近的公开辩论会（见S/PV.7802）上认真分析了恐怖分子及其他以维和人员为目标的武装团体实施的不对称袭击构成的威胁的严重程度。吉布提又一次于最近在索马里发生的此种袭击中失去了自己的士兵。但是当然，在此政治进程的关键时刻，我们将继续支持我们在索马里的兄弟姐妹们。

作为发展中国家，我们都面临各种互相竞争的优先事项。人们不禁要问，一个面临如此之多挑战的发展中国家为什么要将宝贵的发展资金用于开展旨在破坏区域和平的活动。

最后，请允许我感谢安全理事会成员持续保持警惕并支持吉布提寻求的合法目标，特别是解决与厄立特里亚的边界争端及释放所有13名战俘。

上午10时50分散会。